
Tubo flessibile multifunzione da 7 metri (IT)
7-metre Multi-functional hose (GB)
Tuyau universel de 7 mètres (FR)
Multifunktionaler Schlauch 7 Meter (DE)
Multifunctionele slang 7 meter (NL)
Manguera multifuncional 7 metros (ES)



ITALIANO	pag.	1
ENGLISH	page	18
FRANÇAIS	page	34
DEUTSCH	Seite	50
NEDERLANDS	bladz	66
ESPAÑOL	pág	81

Tubo flessibile multifunzione da 7 metri



Il tubo multifunzione viene fornito con due raccordi separati ed altri raccordi già avvitati. I raccordi in dotazione consentono il collegamento del tubo flessibile direttamente ad una pompa, ma permettono anche di collegare più tubi tra loro.

Il tubo consente la giunzione alle seguenti connessioni filettate senza utilizzare raccordi aggiuntivi:

- da 1" con filettatura interna
- da 1" con filettatura esterna
- da 1,25" con filettatura interna
- da 1,25" con filettatura esterna

Contenuto dello schema operativo

Sezione 1: Come collegare un tubo flessibile a DAB Nova Up / Verty Nova o Tallas D-CWP?pagina	3
Sezione 2: Come collegare un tubo flessibile a DAB NOVA / FEKA o Tallas D-CW / D-DW?pagina	9
Sezione 3: Come unire due o più tubi flessibili?pagina	14

Sezione 1: Come collegare un tubo flessibile a DAB Nova Up / Verty Nova o Tallas D-CWP?



Fase 1: Staccare il cestello di aspirazione svitandolo dall'estremità del tubo.



Risultato



Fase 2: Proseguire sull'altra estremità e svitare l'intero giunto.



Risultato



Fase 3: Prelevare dalla scatola della pompa la valvola di non ritorno. Assicurarsi che la freccia con le lettere "UP" sia rivolta verso l'alto e collocare la componente sulla bocca di mandata della pompa.



Risultato



Fase 4: Prendere il manicotto filettato (uno dei due raccordi aggiuntivi forniti con il tubo flessibile) e avvitarlo alla valvola di non ritorno, alla mandata della pompa.



Risultato



Fase 5: Prendere il doppio nipplo (uno dei due raccordi extra forniti con il tubo) e avvitarlo al manicotto filettato in precedenza connesso.



Fase 6: Osservare qui sopra il risultato. Ora prendere l'estremità del tubo flessibile (con il giunto "largo") e avvitarlo al doppio nipplo che è stato appena posizionato sulla pompa. Assicurarsi che l'anello bianco rimanga nella sua posizione per consentire un accoppiamento a tenuta stagna.



Risultato finale.

A questo punto si potrà iniziare a utilizzare la pompa.

Se si desidera collegare più tubi flessibili tra loro, seguire le istruzioni della sezione numero 3 di questo schema.

Sezione 2: come collegare un tubo flessibile a DAB NOVA / FEKA o Tallas D-CW / D-DW?



Fase 1: Prelevare il doppio nipplo (uno dei due raccordi extra forniti con il tubo) e avvitarlo alla bocca di mandata della pompa.



Risultato



Fase 2: Prendere l'estremità del tubo flessibile e svitando smontare l'intero raccordo.



Risultato



Fase 3: Avvitare questa connessione al doppio nipplo che è stato appena posizionato sulla pompa. Assicurarsi che l'anello bianco rimanga nella sua posizione per consentire un accoppiamento a tenuta stagna.



Fase 4: Prendere l'estremità del tubo con il cestello di aspirazione e svitarlo dal tubo.



Risultato finale.

Ora è possibile iniziare a utilizzare la pompa.

Se si desidera collegare più tubi flessibili, seguire la sezione 3.

3 come unire due o più tubi flessibili?

Nota bene: prima di seguire queste istruzioni, si presume che siano stati già rimossi i raccordi dal primo tubo, come descritto alle fasi 1 e 2 della sezione 1.



Fase 1: Prendere il giunto svitato nella fase 2 – sezione 1 e smontarlo.



Risultato



Fase 2: Avvitare l'anello adattatore all'estremità del primo tubo.



Fase 3: Dall'estremità "larga" del secondo tubo flessibile svitare l'intero raccordo



Risultato



Fase 4: connettere le due estremità del primo e del secondo tubo flessibile



Fase 5: sull'estremità del secondo tubo flessibile togliere svitandolo il cestello di aspirazione.



Risultato finale.

Ora il tubo è stato allungato di altri 7 metri.

7-metre Multi-functional hose



The multi-functional hose is supplied with two separate connecting pieces and several already attached. These connecting pieces are used to attach the hose directly to a pump as well as to connect multiple hoses to each other.

Without needing extra pieces, this hose can be connected to the following screw connections:

- 1" female thread
- 1" male thread
- 1.25" female thread
- 1.25" male thread

Table of contents

Step 1: How to connect the hose to the DAB Nova Up / Verty Nova or Tallas D-CWP?.....	page 20
Step 2: How to connect the hose to the DAB NOVA / FEKA or Tallas D-CW / D-DW?.....	page 26
Step-by-step instructions 3: How do I connect multiple hoses?	page 30

Step-by-step instructions 1: How to connect the hose with the DAB Nova Up / Verty Nova or the Tallas D-CWP



Step 1: Take the end to which the strainer is attached and unscrew the strainer from the hose.



Result



Step 2: Take the other end and unscrew the entire connecting piece.



Result



Step 3: Take the non-return valve from the box with the pump. Ensure that the arrow with the letters 'UP' is pointing upwards, and place this part onto the pump outlet.



Result



Step 4: Take the threaded socket (one of the two extra connecting pieces supplied with the hose) and screw it onto the pump outlet over the non-return valve.



Result



Step 5: Take the double nipple (one of the two extra connecting pieces supplied with the hose) and screw it into the threaded socket that you have just attached.



Step 6: See above for the result. Next, take the end of the hose (with the 'wide' connection) and screw it onto the double nipple you have just placed onto the pump. Please ensure that the white ring stays in place in order to keep the connection watertight.



Result and end.

You can now start using the pump.

For connecting multiple hoses, please refer to step-by-step instructions 3.

Step-by-step instructions 2: How to connect the hose with the DAB NOVA / FEKA or the Tallas D-CW / D-DW



Step 1: Take the double nipple (one of the two extra connecting pieces supplied with the hose) and screw it into the pump outlet



Result.



Step 2: Take the other end and unscrew the entire connecting piece.



Result



Step 3: Screw this connection onto the double nipple that you have just placed onto the pump. Please ensure that the white ring stays in place in order to keep the connection watertight.



Step 4: Take the end of the hose to which the strainer is attached and unscrew the strainer from the hose.



Result and end.

You can now start using the pump.

Step-by-step instructions 3: How to connect multiple hoses

Please note: When you begin following these step-by-step instructions, we expect that the connecting pieces from the first hose have already been removed, as described in [steps 1 and 2 in step-by-step instructions 1](#).



Step 1: Take the loosened connecting piece from [step 2 in step-by-step instructions 1](#) and unscrew it.



Result



Step 2: Screw the reducing bush onto the end of the first hose.



Step 3: Take the 'wide' end of the second hose and unscrew the entire connecting piece.



Result



Step 4: Connect the two ends of the first and the second hose.



Step 5: Take the end of the second hose (strainer) and unscrew the strainer from the hose.



Result and end.

You have now extended the hose by 7 metres.

Tuyau universel de 7 mètres



Le tuyau multifonction est livré avec deux raccords séparés et quelques raccords déjà vissés sur le tuyau. Ces raccords permettent de raccorder le tuyau directement à la pompe, mais aussi de raccorder plusieurs tuyaux entre eux.

Ce tuyau peut être raccordé directement, sans raccords supplémentaires, aux raccords filetés suivants :

- Filetage intérieur 1"
- Filetage extérieur 1"
- Filetage intérieur 1,25"
- Filetage extérieur 1,25"

Sommaire

Plan de raccordement n° 1 : Comment raccorder le tuyau à la DAB Nova Up/ Verty Nova ou Tallas D-CWP ?.....	p. 36
Plan de raccordement n° 2 : Comment raccorder le tuyau à la DAB NOVA/ FEKA ou Tallas D-CW / D-DW ?.....	p. 42
Plan de raccordement n° 3 : Comment raccorder plusieurs tuyaux entre eux ?	p. 46

Plan de raccordement n°1 : Comment raccorder le tuyau à la DAB Nova Up / Verty Nova ou Tallas D-CWP ?



Étape 1 : Commencez par dévisser la crépine d'aspiration qui se trouve à l'une des extrémités du tuyau.



Résultat



Étape 2 : Prenez ensuite l'autre extrémité du tuyau et dévissez le raccord entier.



Résultat



Étape 3 : Sortez le clapet antiretour de l’emballage de la pompe. Placez cette pièce sur la sortie de refoulement de la pompe en veillant à ce que la flèche marquée de « UP » soit dirigée vers le haut.



Résultat



Étape 4 : Prenez le manchon (un des deux raccords supplémentaires livrés avec le tuyau) et vissez-le par-dessus le clapet antiretour, sur la sortie de refoulement.



Résultat



Étape 5 : Prenez le mamelon double (l'autre raccord supplémentaire livré avec le tuyau) et vissez-le dans le manchon que vous venez d'installer.



Étape 6 : Vous voyez ci-dessus le résultat. Prenez maintenant l'extrémité « large » du tuyau et vissez-la sur le mamelon double que vous venez de monter sur la pompe en veillant à ce que l'anneau blanc reste bien en place, afin d'assurer l'étanchéité du raccord.



Résultat et fin.

Votre pompe est maintenant prête à l'utilisation.

Pour raccorder plusieurs tuyaux, suivez le plan de raccordement par étapes 3.

Plan de raccordement n° 2 : Comment raccorder le tuyau à la DAB NOVA / FEKA ou Tallas D-CW/D-DW ?



Étape 1 : Prenez le mamelon double (un des deux raccords supplémentaires livrés avec le tuyau) et vissez-le dans la sortie de refoulement.



Résultat



Étape 2 : Prenez l'extrémité du tuyau et dévissez le raccord en entier.



Résultat



Étape 3 : Vissez ce raccord sur le mamelon double que vous venez de visser sur la pompe, tout en veillant à ce que l'anneau blanc reste bien en place afin d'assurer l'étanchéité du raccordement.



Étape 4 : Dévissez la crépine d'aspiration qui se trouve à l'autre extrémité du tuyau.



Résultat et fin.

Vous pouvez à présent commencer à utiliser votre pompe.

Pour raccorder plusieurs tuyaux, suivez le plan de raccordement n° 3.

Plan de raccordement n°3 : Comment raccorder plusieurs tuyaux entre eux?

Attention : Au départ de ce plan de raccordement, tous les raccords du premier tuyau doivent être enlevés, tel que décrit dans les étapes 1 et 2 du plan de raccordement n° 1.



Étape 1 : Prenez le raccord dévissé à l'étape 2 du plan de raccordement n° 1 et dévissez les 2 éléments.



Résultat



Étape 2 : Vissez la réduction sur l'extrémité du premier tuyau.



Étape 3 : Prenez l'extrémité « large » du deuxième tuyau et dévissez le raccord entier.



Résultat



Étape 4 : Raccordez les extrémités du premier et deuxième tuyau.



Étape 5 : Dévissez la crépine d'aspiration qui se trouve à l'autre extrémité du deuxième tuyau.



Résultat et fin.

Vous avez maintenant rallongé votre tuyau de 7 mètres.

Multifunktionaler Schlauch 7 Meter



Dieser multifunktionale Schlauch wird mit zwei separaten Kupplungen geliefert sowie mit Kupplungen, die bereits in den Schlauch gedreht sind. Mit diesen Kupplungen ist es möglich, den Schlauch direkt an der Pumpe anzuschließen und auch mehrere Schläuche miteinander zu verbinden.

Ohne zusätzliche Kupplungen kann dieser Schlauch an den folgenden Schraubanschlüssen angeschlossen werden:

- 1“-Innengewinde
- 1“-Außengewinde
- 1,25“-Innengewinde
- 1,25“-Außengewinde

Inhaltsangabe

Ablaufplan 1: Wie schlieÙe ich den Schlauch an die DAB Nova Up /
Verty Nova oder Tallas D-CWP an? Seite 52

Ablaufplan 2: Wie schlieÙe ich den Schlauch an die DAB NOVA /
FEKA oder Tallas D-CW / D-DW an? Seite 58

Ablaufplan 3: Wie verbinde ich mehrere Schläuche miteinander? Seite 62

Ablaufplan 1: Wie schlieÙe ich den Schlauch an die DAB Nova Up / Verty Nova oder Tallas D-CWP an?



Schritt 1: Schrauben Sie das mit dem Saugkorb versehene Ende vom Schlauch ab.



Ergebnis



Schritt 2: Schrauben Sie die gesamte Kupplung aus dem anderen Schlauchende.



Ergebnis



Schritt 3: Entnehmen Sie das Rückschlagventil aus dem Karton der Pumpe. Achten Sie darauf, dass der Pfeil mit den Buchstaben "UP" nach oben zeigt, und setzen Sie dieses Teil auf den Pumpenauslass.



Ergebnis



Schritt 4: Schrauben Sie die Drahtmuffe (eine der beiden zusätzlich zum Schlauch gelieferten Kupplungen) auf das Rückschlagventil am Pumpenauslass.



Ergebnis



Schritt 5: Schrauben Sie den Doppelnippel (eine der beiden zusätzlich zum Schlauch gelieferten Kupplungen) in die zuvor befestigte Drahtmuffe.



Schritt 6: Das Ergebnis ist oben abgebildet. Jetzt schrauben Sie das Ende des Schlauchs (mit der "breiten" Kupplung) auf den Doppelnippel, den Sie zuvor an der Pumpe befestigt haben. Dabei achten Sie darauf, dass der weiße Ring an Ort und Stelle bleibt, um die Kupplung wasserdicht zu halten.



Ergebnis und Ende.
Ihre Pumpe ist jetzt einsatzbereit.

Möchten Sie mehrere Schläuche miteinander verbinden? Folgen Sie Ablaufplan 3.

Ablaufplan 2: Wie schlieÙe ich den Schlauch an die DAB NOVA / FEKA oder Tallas D-CW / D-DW an?



Schritt 1: Schrauben Sie den Doppelnippel (eine der beiden zusätzlich zum Schlauch gelieferten Kupplungen) in den Pumpenauslass.



Ergebnis



Schritt 2: Schrauben Sie die gesamte Kupplung aus dem Schlauchende.



Ergebnis



Schritt 3: Schrauben Sie diese Kupplung auf den Doppelnippel, den Sie zuvor an der Pumpe befestigt haben. Dabei achten Sie darauf, dass der weiße Ring an Ort und Stelle bleibt, um die Kupplung wasserdicht zu halten.



Schritt 4: Schrauben Sie das mit dem Saugkorb versehene Ende vom Schlauch ab.



Ergebnis und Ende.
Ihre Pumpe ist jetzt einsatzbereit.

Möchten Sie mehrere Schläuche miteinander verbinden? Folgen Sie Ablaufplan 3.

Ablaufplan 3: Wie verbinde ich mehrere Schläuche miteinander?

Achtung: Wenn Sie diesen Ablaufplan folgen, gehen wir davon aus, dass Sie die Kupplungen des ersten Schlauchs bereits entfernt haben, wie in Schritt 1 und 2 von Ablaufplan 1 beschrieben.



Schritt 1: Nehmen Sie die abgeschraubte Kupplung von Schritt 2 – Ablaufplan 1 und drehen Sie diese auseinander.



Ergebnis



Schritt 2: Schrauben Sie den Adapterring auf das Ende des ersten Schlauchs.



Schritt 3: Nehmen Sie das "breite" Ende des zweiten Schlauchs und schrauben Sie die gesamte Kupplung heraus.



Ergebnis



Schritt 4: Verbinden Sie die beiden Enden des ersten und zweiten Schlauchs miteinander.



Schritt 5: Schrauben Sie das Ende des zweiten Schlauchs (Saugkorb) vom Schlauch ab.



Ergebnis und Ende.
Sie haben Ihren Schlauch jetzt um 7 Meter verlängert.

Multifunctionele slang 7 meter



De multifunctionele slang wordt geleverd met een tweetal losse koppelstukken + enkele koppelstukken die reeds in de slang zijn gedraaid. Met behulp van deze koppelstukken, is het mogelijk om de slang direct op een pomp te bevestigen, maar ook om meerdere slangen met elkaar te verbinden.

Met deze slang is het zonder extra koppelstukken mogelijk om te koppelen met de volgende schroefaansluitingen:

- 1" binnendraad
- 1" buitendraad
- 1,25" binnendraad
- 1,25" buitendraad

Inhoudsopgave

Stappenplan 1: Hoe koppel ik de slang met de DAB Nova Up / Verty Nova of Tallas D-CWP?.....	pagina 68
Stappenplan 2: Hoe koppel ik de slang met de DAB NOVA / FEKA of Tallas D-CW / D-DW?.....	pagina 74
Stappenplan 3: Hoe koppel ik meerdere slangen aan elkaar?.....	pagina 78

Stappenplan 1: Hoe koppel ik de slang met de DAB Nova Up / Verty Nova of Tallas D-CWP?



Stap 1: Neem het uiteinde met daarop de zuigkorf en schroef deze van de slang af.



Resultaat



Stap 2: Neem het andere uiteinde en schroef de gehele koppeling eruit.



Resultaat



Stap 3: Neem de terugslagklep uit de doos van de pomp. Zorg ervoor dat het pijltje met de letters "UP" naar boven wijst en plaats dit onderdeel op de pomputlaat.



Resultaat



Stap 4: Neem de draadsok (één van de twee extra koppelstukken die bij de slang is geleverd) en schroef deze over de terugslagklep, op de pompuitlaat.



Resultaat



Stap 5: Neem de dubbele nippel (één van de twee extra koppelstukken die bij de slang is geleverd) en schroef deze in de draadsok die u zojuist bevestigd hebt.



Stap 6: Zie hierboven het resultaat. Nu neemt u het uiteinde van de slang (met de “brede” koppeling) en deze schroeft u op de dubbele nippel die u zojuist op de pomp heeft geplaatst. Houdt hierbij rekening dat de witte ring op zijn plaats blijft, om de koppeling waterdicht te houden.



Resultaat en einde.

U kunt nu beginnen met het gebruiken van uw pomp.

Mocht u meerdere slangen aan elkaar willen koppelen, volg dan stappenplan nummer 3.

Stappenplan 2: Hoe koppel ik de slang met de DAB NOVA / FEKA of Tallas D-CW / D-DW?



Stap 1: Neem de dubbele nippel (één van de twee extra koppelstukken die bij de slang is geleverd) en schroef deze in de pompuitlaat.



Resultaat



Stap 2: Neem het uiteinde van de slang en schroef de gehele koppeling eruit.



Resultaat



Stap 3: Schroef deze koppeling op de dubbele nippel die u zojuist op de pomp heeft geplaatst. Houdt hierbij rekening dat de witte ring op zijn plaats blijft, om de koppeling waterdicht te houden.



Stap 4: Neem het uiteinde van slang met daarop de zuigkorf en schroef deze van de slang af.



Resultaat en einde.

U kunt nu beginnen met het gebruiken van uw pomp.

Mocht u meerdere slangen aan elkaar willen koppelen, volg dan stappenplan nummer 3.

Stappenplan 3: Hoe koppel ik meerdere slangen aan elkaar?

Let op: Bij de start van dit stappenplan, gaan wij ervan uit dat u de koppelstukken van de eerste slang reeds verwijderd hebt, zoals beschreven in [stap 1 en 2 van stappenplan 1](#).



Stap 1: Neem de losgedraaide koppeling van [stap 2 – stappenplan 1](#) en draai deze uit elkaar.



Resultaat



Stap 2: Draai de verlooping op het uiteinde van de eerste slang.



Stap 3: Neem het "brede" uiteinde van de tweede slang en schroef de gehele koppeling eruit.



Resultaat



Stap 4: Koppel de twee uiteindes van de eerste en tweede slang aan elkaar



Stap 5: Neem het uiteinde van de tweede slang (zuigkorf) en schroef deze van de slang af.



Resultaat en einde.

U heeft nu uw slang verlengd met een lengte van 7 meter.

Manguera multifuncional 7 metros



La manguera multifuncional se entrega con un par de conectores sueltos + algunos conectores que ya están enroscados en la manguera. Con estos conectores, se puede fijar la manguera directamente a la bomba, pero también sirven para conectar varias mangueras entre sí.

Esta manguera se puede conectar a las siguientes conexiones roscadas sin adaptadores extra:

- rosca hembra 1"
- rosca macho 1"
- rosca hembra 1,25"
- rosca macho 1,25"

Índice

Procedimiento 1: ¿Cómo se conecta la manguera con el DAB Nova Up / Verty Nova of Tallas D-CWP?.....	87
Procedimiento 2: ¿Cómo se conecta la manguera con el DAB NOVA / FEKA of Tallas D-CW / D-DW?.....	93
Procedimiento 3: ¿Cómo conecto varias mangueras entre sí?.....	97

Procedimiento 1: ¿Cómo se conecta la manguera con el DAB Nova Up / Verty Nova o Tallas D-CWP?



Paso 1: Desenrosque la cesta de aspiración de la manguera.



Resultado



Paso 2: Desenrosque toda la conexión del otro extremo.



Resultado



Paso 3: Saque la válvula antirretorno de la caja de la bomba. Procure que la flechita con la palabra «UP» esté señalando hacia arriba y coloque esta pieza en la salida de la bomba.



Resultado



Paso 4: Enrosque el manguito roscado (una de las dos conexiones extra que se entregan con la manguera) a la válvula antirretorno en la salida de la bomba.



Resultado



Paso 5: Enrosque la boquilla doble (una de las dos conexiones extra que se entregan con la manguera) al manguito que acaba de fijar.



Paso 6: Mire aquí arriba el resultado. Enrosque el extremo de la manguera (con la conexión «ancha») a la boquilla doble que acaba de colocar en la bomba. Tenga en cuenta que la anilla blanca se quede bien en su sitio, para que la conexión sea hermética.



Resultado y final.

Ahora puede empezar a usar la bomba.

Si quiere conectar varias mangueras entre ellas, siga el procedimiento número 3.

Procedimiento 2: ¿Cómo se conecta la manguera con el DAB Nova Up / Verty Nova o Tallas D-CWP?



Paso 1: Enrosque la boquilla doble (una de las dos conexiones extra que se entregan con la manguera) a la salida de la bomba.



Resultado



Paso 2: Desenrosque toda la conexión del otro extremo de la manguera.



Resultado



Paso 3: Enrosque esta conexión a la boquilla doble que acaba de instalar en la bomba. Tenga en cuenta que la anilla blanca se quede bien en su sitio, para que la conexión sea hermética.



Paso 4: Desenrosque la cesta de aspiración de la manguera.



Resultado y final.

Ahora puede empezar a usar la bomba.

Si quiere conectar varias mangueras entre ellas, siga el procedimiento número 3.

Procedimiento 3: ¿Cómo conecto varias mangueras entre sí?

Atención: Al principio de este procedimiento, partimos de la base de que ya ha quitado los conectores de la primera manguera, tal y como hemos descrito en [los pasos 1 y 2 del procedimiento 1](#).



Paso 1: Separe las conexiones sueltas del [paso 2 - procedimiento 1](#).



Resultado



Paso 2: Meta la anilla adaptador en el extremo de la primera manguera.



Paso 3: Desenrosque toda la conexión del extremo «ancho» de la segunda manguera.



Resultado



Paso 4: Conecte los dos extremos de la primera y segunda manguera entre sí.



Paso 5: Desenrosque la cesta de aspiración de la segunda manguera.



Resultado y final.

Acaba de alargar la manguera a 7 metros más.

